



PRIMLJENO:	10. X	20. 17	GOD.
KLASIFIKACIONI BROJ:	24-2/17-1		
VEZA:			
EPA:	273 XXVI		
SKRAĆENICA:			PRILOG:

Crna Gora
VLADA CRNE GORE
Broj: 07-2451
Podgorica, 31. avgusta 2017. godine

PREDSJEDNIKU SKUPŠTINE CRNE GORE

PODGORICA

Vlada Crne Gore, na sjednici od 27. jula 2017. godine, utvrdila je **PREDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE REPUBLIKE KIPAR O SARADNJI U OBLASTI BORBE PROTIV TERORIZMA, ORGANIZOVANOG KRIMINALA, NEOVLAŠĆENOG STAVLJANJA U PROMET OPOJNIH DROGA, PSIHOTROPNIH SUPSTANCI I PREKURSORA, ILEGALNIH MIGRACIJA I DRUGIH KRIVIČNIH DJELA**, koji Vam u prilogu dostavljamo radi stavljanja u proceduru Skupštine Crne Gore.

Za predstavnike Vlade koji će učestvovati u radu Skupštine i njenih radnih tijela, prilikom razmatranja Predloga ovog zakona, određeni su **MEVLUDIN NUHODŽIĆ**, ministar unutrašnjih poslova i **SAFET KORAČ**, v. d. generalnog direktora Direktorata za strateško - razvojne poslove u Ministarstvu unutrašnjih poslova.

PREDSJEDNIK
Duško Marković, s. r.

**ZAKON O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU
VLADE CRNE GORE I VLADE REPUBLIKE KIPAR
O SARADNJI U OBLASTI BORBE PROTIV TERORIZMA, ORGANIZOVANOG
KRIMINALA, NEOVLAŠĆENOG STAVLJANJA U PROMET OPOJNIH DROGA,
PSIHOTROPNIH SUPSTANCI I PREKURSORA, ILEGALNIH MIGRACIJA I
DRUGIH KRIVIČNIH DJELA**

Član 1

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Kipar o saradnji u oblasti borbe protiv terorizma, organizovanog kriminala, neovlašćenog stavljanja u promet opojnih droga, psihotropnih supstanci i prekursora, ilegalnih migracija i drugih krivičnih djela, potpisan 20. marta 2015. godine u Nikoziji, u originalu na crnogorskom, grčkom i engleskom jeziku.

Član 2

Tekst Sporazuma iz člana 1 ovog zakona, u originalu na crnogorskom i engleskom jeziku, glasi:

**SPORAZUM IZMEĐU
VLADE CRNE GORE I VLADE REPUBLIKE KIPAR
O SARADNJI U OBLASTI BORBE PROTIV TERORIZMA, ORGANIZOVANOG
KRIMINALA, NEOVLAŠĆENOG STAVLJANJA U PROMET OPOJNIH DROGA,
PSIHOTROPNIH SUPSTANCI I PREKURSORA, ILEGALNIH MIGRACIJA I
DRUGIH KRIVIČNIH DJELA**

Vlada Crne Gore i Vlada Republike Kipar (u daljem tekstu: Strane ugovornice), u želji da doprinesu razvoju bilateralnih odnosa,

vjerujući u istaknuti značaj saradnje i koordinacije napora organa nadležnih za održavanje pravde, bezbjednosti i javnog reda, za sprječavanje i borbu protiv terorizma i organizovanog kriminala, neovlašćenog stavljanja u promet opojnih droga i psihotropnih supstanci i prekursora, nedozvoljenog prelaska državne granice kao i protiv drugih krivičnih djela,

potvrđujući svoju riješenost da vode borbu protiv terorizma,
spoznajući da organizovani kriminal predstavlja ozbiljnu prijetnju za razvoj Strana ugovornica,

zabrinute porastom neovlašćenog stavljanja u promet opojnih droga i psihotropnih supstanci i prekursora,

sa namjerom da sarađuju efikasno u borbi protiv nedozvoljenog prelaska državne granice i trafikinga ljudima, u cilju koordinacije svojih aktivnosti, imajući pun obzir prema svojim međunarodnim obavezama,

poštujući principe zaštite podataka o licima prilikom njihove automatske obrade,

u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvima, i za Republiku Kipar u skladu sa pravom Evropske unije, sporazumjele su se o sljedećem:

Predmet saradnje

Član 1

Strane ugovornice, uvažavajući nacionalno zakonodavstvo i preuzete međunarodne obaveze, a za Republiku Kipar, u skladu sa pravom Evropske unije i u skladu sa odredbama ovog Sporazuma, saraduju u borbi protiv terorizma, organizovanog kriminala, neovlašćenog stavljanja u promet opojnih droga i psihotropnih supstanci i prekursora, nedozvoljenog prelaska državne granice i drugih krivičnih djela, preko svojih nadležnih organa.

Nadležni organi

Član 2

(1) Za sprovođenje saradnje predviđene ovim Sporazumom, nadležni su sljedeći organi Strana ugovornica:

Za Vladu Crne Gore:

- Ministarstvo unutrašnjih poslova - Uprava policije;

Za Vladu Republike Kipar:

- Ministarstvo pravde i javnog reda - Policija Kipra.

(2) Svaka od Strana ugovornica obavještava drugu stranu o promjenama u spisku svojih ovlašćenih lica.

(3) U okvirima svojih ovlašćenja, nadležni organi Strana ugovornica direktno saraduju, dogovaraju konkretne forme saradnje i načine komunikacije.

Oblasti saradnje

Član 3

(1) Strane ugovornice, saglasno svojim zakonodavstvima, saraduju u sprječavanju i otkrivanju:

1. terorizma i finansiranja terorizma;
2. međunarodnog organizovanog kriminala;
3. neovlašćenog stavljanja u promet opojnih droga i psihotropnih supstanci i prekursora;
4. nedozvoljenog prelaska državne granice;
5. trgovine ljudima, naročito žena i djece;
6. krivičnih djela protiv života, zdravlja, slobode lica i ljudskog dostojanstva;
7. krivičnih djela protiv imovine;
8. nedozvoljene proizvodnje, stavljanja u promet i posjedovanja eksploziva, vatrenog oružja i municije, hemijskih, bioloških, nuklearnih i radioaktivnih materijala, dobara i tehnologija sa mogućom dvostrukom upotrebom, vojnih tehnika, materijala, opreme i komponenti, koje se mogu koristiti kao oružje za masovno uništenje i ostale opasne uređaje;
9. protivzakonite trgovine motornim vozilima, falsifikovanja i upotrebe falsifikovanih dokumenata u tu svrhu;
10. krijumčarenja dobrima i krivičnih djela protiv intelektualne svojine;
11. krivičnih djela u ekonomiji, trgovini i finansijskoj razmjeni;

12. falsifikovanja novca, hartija od vrijednosti i znakova za vrijednost; sredstava za bezgotovinsko plaćanje, kao i distribucije i korišćenja tih sredstava;

13. finansijske operacije i ostale aktivnosti koje su vezane za nezakonito stečena sredstva (pranje novca);

14. krađe i nezakonite trgovine objektima od kulturnog i istorijskog značaja; umjetničkim djelima, skupocjenim metalima i mineralima i ostalim objektima od velike vrijednosti;

15. krivičnih djela vezanih za ekologiju;

16. kompjuterski kriminal.

(2) Uz zajedničku saglasnost, Strane ugovornice uzajamno se pomažu i u borbi protiv drugih krivičnih djela, koja su kao takva predviđena nacionalnim zakonodavstvima Strana ugovornica.

Oblici saradnje

Član 4

Radi ostvarivanja saradnje u sprječavanju i otkrivanju krivičnih djela u oblastima definisanim ovim Sporazumom, Strane ugovornice, u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvima:

1. obavještavaju jedna drugu o svim podacima koji se odnose na lica koja su umiješana u organizovani kriminal i njihovim vezama, o kriminalnim organizacijama i grupama, o tipičnom ponašanju izvršilaca i grupa, o činjenicama, posebno o vremenu, mjestu i načinu izvršavanja krivičnih djela, o objektima krivičnih djela, o posebnim okolnostima i odredbama krivičnog zakonodavstva koje su povrijeđene i o mjerama koje su preduzete radi sprječavanja i suzbijanja težih krivičnih djela, koja uključuju bilo koju od Strana ugovornica ili njihovih državljana;

2. pomažu jedna drugoj pri sprovođenju operativno-istražnih radnji, pružaju organizacionu i drugu pomoć;

3. pomažu jedna drugoj pri praćenju lica osumnjičenih za izvršena krivična djela i lica koja izbjegavaju krivičnu odgovornost ili izdržavanje kazne;

4. saraduju oko utvrđivanja pretplatnika korisnika telefona, vlasnika i korisnika motornih prevoznih sredstava, kao i podataka u vezi trgovinskih djelatnosti koje podliježu registraciji;

5. dostavljaju jedna drugoj kopije službenih dokumenata i sprovode koordinirane radnje za otkrivanje i dokumentovanje krivičnih djela;

6. preduzimaju usaglašene mjere u cilju realizacije kontrolisanih isporuka;

7. saraduju prilikom potrage za nestalim licima, kao i u vršenju radnji vezanih za identifikaciju lica ili posmrtnih ostataka neidentifikovanih lica;

8. saraduju pri potrazi za ukradenim predmetima vezanim za krivična djela, kao i motornim prevoznim sredstvima;

9. međusobno pružaju ličnu, tehničku i organizacionu pomoć prilikom otkrivanja izvršilaca krivičnih djela;

10. razmjenjuju informacije i iskustva o metodama i novim formama izvršavanja krivičnih djela;

11. kada je to potrebno, održavaju radne sastanke sa ciljem pripreme i koordinacije mjera vezanih za otkrivanje konkretnih krivičnih djela;

12. razmjenjuju informacije o rezultatima krivičnih i kriminoloških istraživanja o krivičnim djelima o praksi gonjenja, radnim metodama, tehnikama istraživanja, i primjeni metoda i sredstava sa ciljem njihovog daljeg razvoja;

13. organizuju zajedničku obuku kadrova i razmjenjuju stručnjake iz određenih oblasti radi profesionalne obuke, razmjenjuju informacije o nastavnim planovima i programima i nastavno-naučnim disciplinama u policijskim školama.

Borba protiv terorizma

Član 5

U oblasti borbe protiv terorizma, Strane ugovornice saglasno svojim zakonodavstvima i odredbama ovoga Sporazuma blagovremeno razmjenjuju:

1. iskustva u sprječavanju i informacije o planiranim ili izvršenim terorističkim aktima, njihovim učesnicima, načinima i tehničkim sredstvima korišćenim pri tim terorističkim aktima;
2. informacije o terorističkim grupama, izvorima finansiranja tih grupa, njihovim članovima koji planiraju, izvršavaju ili su izvršili krivična djela na teritoriji jedne od Strana ugovornica na njihovu štetu ili protivno njihovim interesima;
3. analitičke i koncepcijske materijale u cilju borbe protiv terorizma.

Borba protiv neovlašćenog stavljanja u promet opojnih droga, psihotropnih supstanci i njihovih prekursora

Član 6

U oblasti borbe protiv neovlašćenog stavljanja u promet opojnih droga, psihotropnih supstanci i njihovih prekursora, saglasno svojim zakonodavstvima i odredbama ovoga Sporazuma, Strane ugovornice:

1. razmjenjuju informacije i podatke o licima koja učestvuju u ilegalnoj trgovini narkoticima, psihotropnim supstancama i prekursorima, transportnim rutama, korišćenim prevoznim sredstvima, opremi i metodama djelovanja, o mjestu porijekla, načinu proizvodnje i njihovom skladištenju, kao i o specifičnim detaljima ovih krivičnih djela, ukoliko je to neophodno za njihovo otkrivanje;
2. dostavljaju jedna drugoj informacije o neuobičajenim i novim metodama i rutama ilegalne trgovine narkoticima, psihotropnim supstancama i prekursorima, kao i iskustva;
3. preduzimaju koordinirane mjere za sprječavanje ilegalne proizvodnje i ilegalne trgovine narkoticima, psihotropnim supstancama i prekursorima;
4. dostavljaju jedna drugoj uzorke narkotika, psihotropnih supstanci, prekursora, sirovina i poluproizvoda koji se koriste za njihovu proizvodnju;
5. razmjenjuju rezultate kriminalističko-tehničkih istraga i ekspertiza o ilegalnoj trgovini drogama i zloupotrebi istih;
6. razmjenjuju informacije i podatke u vezi prelaženja sa zakonite proizvodnje i trgovine narkotika, psihotropnih supstanci i prekursora ka ilegalnoj trgovini, prema mogućnostima za borbu protiv takve ilegalne trgovine;
7. razmjenjuju iskustva koja se tiču najboljih praksi u oblasti smanjenja potražnje za drogama, koja uključuju prevenciju droge, liječenje, smanjenje štete i društvenu reintegraciju.

Borba protiv trgovine ljudima i nedozvoljenog prelaska državne granice

Član 7

Za suprostavljanje trgovini ljudima i nedozvoljenom prelasku državne granice, Strane ugovornice, saglasno svojim zakonodavstvima i odredbama ovog Sporazuma, razmjenjuju informacije, iskustva i podatke, dobijene u borbi protiv trgovine ljudima i nedozvoljenog prelaska državne granice, i konkretnije:

1. dostavljaju jedna drugoj informacije o licima, organizatorima, učesnicima i metodama kriminalnih grupa za organizovano nedozvoljeno prebacivanje lica preko državnih granica, o kanalima ilegalnih migracija a posebno podatke u vezi sa krivičnim djelom trgovine ljudima;

2. dostavljaju jedna drugoj informacije o slučajevima falsifikovanja i upotrebe lažnih i falsifikovanih dokumenata za prekogranična putovanja;

3. razmjenjuju analitičke i konceptijske materijale;

4. razmjenjuju informacije o rješenjima u svojim zakonskim aktima, u dijelu koji se odnosi na režim kretanja i boravka stranaca.

Borba protiv pranja novca i finansiranja terorizma

Član 8

Strane ugovornice, saglasno svojim zakonodavstvima i odredbama ovoga Sporazuma saraduju u identifikaciji, potrazi za i oduzimanju sredstava stečenih kriminalnim aktivnostima, za svrhe prevencije i suzbijanja pranja novca i finansiranja terorizma.

Uslovi za realizaciju saradnje

Član 9

(1) Svaka informacija razmijenjena u okviru ovog Sporazuma biće dostavljena nadležnom organu zamoljene Strane ugovornice na osnovu zahtjeva nadležnog organa Strane ugovornice molilje, u skladu sa odredbama ovog Sporazuma.

(2) Zahtjev za dostavljanje informacija ili pružanje pomoći dostavlja se u pisanoj formi, osim ako nije drugačije dogovoreno.

(3) Nadležni organ bilo koje Strane ugovornice, može i na svoju inicijativu da dostavi nadležnom organu druge Strane ugovornice informacije koje mogu da pomognu pri otkrivanju, sprječavanju i rasvjetljavanju krivičnih djela, ako ima osnova da smatra da je ta informacija od interesa za drugu Stranu ugovornicu.

(4) Nadležni organ zamoljene Strane ugovornice će postupati po takvim zahtjevima bez neopravdanog odlaganja. Dopunske informacije mogu se zatražiti ukoliko je to neophodno za ispunjavanje zahtjeva.

Odbijanje ispunjavanja molbe za saradnju

Član 10

(1) Svaka Strana ugovornica može u potpunosti ili djelimično da odbije dostavljanje informacija ili pružanje pomoći, ako procijeni da to ugrožava njenu suverenost, bezbjednost, javni red ili drugi važni interes ili ako je zahtjev u suprotnosti sa njenim nacionalnim zakonodavstvom ili ako takvo je ispunjenje takvog zahtjeva u suprotnosti sa njenim nacionalnim zakonodavstvom ili međunarodnim obavezama.

(2) U slučaju odbijanja molbe za dostavljanje informacija ili pružanje pomoći, nadležni organ Strane ugovornice obavještava u pisanoj formi nadležni organ druge Strane ugovornice, navodeći razloge za odbijanje molbe.

Zaštita podataka

Član 11

(1) Svaka od Strana ugovornica obezbjeđuje čuvanje povjerljivosti informacija, osim informacija označenih „za javnu upotrebu“, na odgovarajućem nivou zaštite podataka, saglasno njihovim zakonodavstvima.

(2) Strane ugovornice će prosljeđivati povjerljive informacije nakon pisanog sporazuma o razmjeni i zaštiti povjerljivih informacija, u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom i procedurama.

(3) Prosljeđivanje povjerljivih informacija, materijala, podataka i tehničke opreme koji su dostavljeni u skladu sa ovim sporazumom, trećoj državi je moguće samo uz pisanu saglasnost nadležnog organa Strane ugovornice koja ih je dostavila.

(4) Nadležni organi Strana ugovornica, u skladu sa svojim zakonodavstvom, primjenjuju sljedeće uslove za zaštitu ličnih podataka:

1. nadležni organ Strane ugovornice molilje može koristiti podatke samo za svrhu i pod uslovima koje odredi nadležni organ zamoljene Strane ugovornice;

2. po zahtjevu nadležnog organa zamoljene Strane ugovornice, nadležni organ Strane ugovornice molilje će dati podatke o korišćenju dobijenih podataka i o ostvarenim rezultatima;

3. svaka Strana ugovornica će slati lične podatke samo nadležnom organu određenom od strane druge Strane ugovornice;

4. nadležni organ zamoljene Strane ugovornice koji dostavlja podatke dužan je da dostavi važeće i tačne podatke. Ukoliko se naknadno utvrdi netačnost podataka ili je u pitanju podatak koji nije bio predmet razmjene, neophodno je o tome obavijestiti o Stranu ugovornicu molilju. Strana ugovornica molija je dužna da takav podatak ispravi, i u slučaju da podaci nije trebalo da budu prosljeđeni, iste uništi;

(5) Tokom prosljeđivanja podataka nadležni organ Zamoljene strane ugovornice će obavijestiti o uništavanju odnosno uklanjanju podataka u skladu sa svojim zakonodavstvom. Bez obzira na rok, lični podaci moraju se uništiti ili ukloniti u trenutku kada više ne budu potrebni. Nadležni organ Zamoljene strane ugovornice mora biti obaviješten o uništavanju dostavljenih podataka, kao i o razlozima za to. U slučaju prestanka primjene ovog Sporazuma, svi lični podaci dostavljeni na osnovu njega se uništavaju.

(6) Strane ugovornice su obavezne da vode evidenciju o dostavljanju, prijemu, uklanjanju i uništavanju ličnih podataka;

(7) Nadležni organi Strana ugovornica obezbjeđuju adekvatne mjere za bezbjednost podataka i zaštitu ličnih podataka od slučajnog ili nedozvoljenog uništenja, pristupa, slučajnog gubitka, izmjene, neovlašćenog širenja ili pristupa ili objavljivanja ili bilo koje druge vrste neovlašćenog procesuiranja.

(8) Nadležni organi Strana ugovornica će obezbijediti zaštitu ličnih podataka u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvima i biće u skladu sa uslovima predviđenim njihovim zakonodavstvima.

Zajednički komitet

Član 12

(1) Strane ugovornice će osnovati Zajednički komitet koji će se sastojati od najmanje tri člana svake Strane ugovornice, u cilju unapređenja saradnje predviđene ovim Sporazumom.

(2) Strane ugovornice će biti blagovremeno obaviještene o sastavu i svim promjenama u sastavu Zajedničkog komiteta.

(3) Kada je to neophodno, svaka od Strana ugovornica može zahtijevati sazivanje sastanka Zajedničkog komiteta.

(4) Zajednički komitet će se naizmjenično sastajati u Crnoj Gori i u Republici Kipar.

(5) Zajednički komitet može da usvoji sopstveni Poslovnik.

Lica za kontakt

Član 13

Nadležni ministri Strana ugovornica određuju kontakt osobe za komuniciranje sa drugom Stranom ugovornicom.

Troškovi

Član 14

Strane ugovornice samostalno snose troškove koji proističu iz ovoga Sporazuma, osim ako nije drugačije dogovoreno.

Rješavanje sporova

Član 15

Bilo koji spor u vezi tumačenja ili primjene ovoga Sporazuma rješava se putem konsultacija i pregovora između nadležnih organa Strana ugovornica.

Odnos sa drugim međunarodnim sporazumima

Član 16

Ovaj Sporazum nema uticaja na prava i obaveze Strana ugovornica po osnovu drugih međunarodnih sporazuma kojima je bilo koja od Strana ugovornica vezana, a u slučaju Republike Kipar neće uticati na prava i obaveze proistekle iz prava Evropske unije.

Stupanje na snagu, dopune i prestanak primjene

Član 17

(1) Ovaj Sporazum se zaključuje na neodređeno vrijeme, a stupa na snagu danom prijema posljednjeg pisanog obavještenja, putem diplomatskih kanala, kojima Strane ugovornice obavještavaju jedna drugu o ispunjenju unutrašnjih pravnih procedura neophodnih za njegovo stupanje na snagu.

(2) Izmjene i dopune ovog Sporazuma stupaju na snagu u skladu sa procedurom iz stava 1 ovog člana.

(3) Svaka od Strana ugovornica može da prekine primjenu ovog Sporazuma uz prethodno pisano obavještenje drugoj Strani ugovornici, diplomatskim putem, tri mjeseca unaprijed.

U potvrdu čega, predstavnici obje Strane ugovornice, propisno ovlašćeni za tu svrhu od strane njihovih Vlada, potpisuju ovaj Sporazum.

Sačinjeno u Nikoziji, 20. marta 2015. godine u dva originalna primjerka, svaki na crnogorskom, grčkom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju neslaganja u tumačenju odredbi ovoga Sporazuma, tekst na engleskom jeziku je mjerodavan.

**ZA VLADU
CRNE GORE**

Prof. dr Igor Lukšić, s.r.
potpredsjednik Vlade i ministar vanjskih
poslova i evropskih integracija

**ZA VLADU
REPUBLIKE KIPAR**

Ioannis Kasoulides, s.r.
ministar vanjskih poslova

**Agreement
Between the Government of Montenegro
and the Government of the Republic of Cyprus
on Cooperation in Fighting Terrorism, Organized Crime,
Illicit Trafficking in Narcotic Drugs, Psychotropic Substances and their Precursors,
Illegal Migration and Other Criminal Offences**

The Government of Montenegro and the Government of the Republic of Cyprus (hereinafter referred to as "The Parties"),

Wishing to contribute to the development of bilateral relations,

Aware of the significant importance of cooperation and coordination of the efforts of institutions which are responsible for maintaining law, security and public order, prevention and fight against terrorism, organized crime and illicit trafficking in narcotic drugs, psychotropic substances and their precursors, illegal migration and other criminal offences,

Confirming their determination to combat terrorism,

Realizing that organized crime constitutes a serious threat for their development,

Concerned with the increase of illicit trafficking in narcotic drugs, psychotropic substances and their precursors,

With intention to efficiently cooperate in the fight against illegal migration and human trafficking, aiming to coordinate their activities, having due regard to their international commitments,

Respecting the principles of personal data protection in the course of their automatic processing,

In conformity with their national laws and for the Republic of Cyprus, with respect to the law of the European Union,
Have agreed on the following:

Subject of Cooperation

Article 1

The Parties shall, respecting laws and international obligations of their respective States and for the Republic of Cyprus with respect to the law of the European Union and in conformity with the provisions of this Agreement, cooperate in the fight against terrorism, organized crime, illicit trafficking in narcotic drugs, psychotropic substances and their precursors, illegal migration and other criminal offences, through the competent authorities.

Competent Authorities

Article 2

(1) Competent authorities of the Parties responsible for implementation of cooperation envisaged by this Agreement are the following:

On behalf of the Government of Montenegro:

- Ministry of Interior - Police Directorate;

On behalf of the Government of the Republic of Cyprus:

- Ministry of Justice and Public Order - Cyprus Police.

(2) Each Party shall inform the other of the alterations in the list of persons authorised by its competent authorities.

(3) The competent authorities, within the framework of their powers, shall cooperate directly and shall agree on specific forms of cooperation and ways of communication.

Areas of Cooperation

Article 3

(1) The Parties shall, in conformity with their national legislation, cooperate in the prevention and detection of:

1. Terrorism and financing of terrorism;
2. Transnational organized crime;
3. Illicit trafficking in narcotic drugs, psychotropic substances and their precursors;
4. Illegal migration;
5. Trafficking in human beings, especially women and children;
6. Criminal offences directed against life, health, freedom of persons and human dignity;
7. Criminal offences relating to property;
8. Illegal production, trafficking and possession of explosives, firearms and ammunition, chemical, biological, nuclear and radioactive materials, goods *and* technologies with possible binary application, military techniques, materials, equipment and components, which can be used for weapons for mass destruction and other dangerous devices;
9. Illicit trafficking of motor vehicles, forgery and use of forged documents for them;
10. Smuggling of goods and criminal offences against intellectual property;
11. Criminal offences against economy, trade and financial exchange;
12. Forgery of money, securities and stamps, and other means of non-cash payment which are not securities, as well as the distribution or use of those items;

13. Financial operations and other activities related to proceeds of crime (money laundering);

14. Theft and illegal trade of objects of cultural and historical value, works of art, precious metals and minerals and other objects of high value;

15. Environment related criminal offences;

16. Cyber crime.

(2) The Parties shall, by common approval, also extend mutual assistance in fighting other criminal offences, which are provided as such in their national legislation.

Forms of Cooperation

Article 4

In order to achieve cooperation in prevention and detection of criminal offences in the areas defined by this Agreement, the Parties shall, in conformity with their national legislations;

1. Inform each other of all relevant data that are related to persons involved in organized crime and their connections, about criminal organizations and groups, typical attitude of perpetrators and groups, facts, particularly ones related to the time, place and way of committing criminal offences, objects of criminal offences, particular circumstances and provisions of the criminal legislation that are being violated, and about measures taken in order to prevent and suppress serious crime, involving either Party or their nationals;

2. Assist each other in implementation of the operational investigative activities, extend organizational and other type of assistance;

3. Assist each other in tracing of persons suspected to have committed crimes and persons who are avoiding their criminal liability or serving a sentence;

4. Co-operate to identify the subscribers and users of the telephone lines, owners and users of motor vehicles and information related to the commercial activities that are subject to registration;

5. Communicate each other copies of official documents and carry out coordinated activities in relation to detection and documentary of criminal offences;

6. Undertake necessary measures with the aim to achieve controlled delivery;

7. Cooperate during search for missing persons and in performance of activities related to identification of unidentified bodies or post-mortem remains of those bodies;

8. Cooperate during search for stolen objects related to criminal offences, as well as motor vehicles;

9. Mutually extend personal, technical and organizational assistance upon occasion in detecting the perpetrators of criminal offences;

10. Exchange information and experiences related to methods and new forms of committing criminal offences;

11. When necessary, hold working meetings with the aim of preparation and coordination of measures related to detection of the specific criminal offences;

12. Exchange information on the results of the criminal and criminological researches on criminal offences, prosecution practice, working methods, research techniques and application of means and methods with the aim of their further development;

13. Organize joint training and exchange experts from relevant fields for the purpose of professional training; exchange information on the curriculum and teaching programs in police educational institutions.

Fight against Terrorism

Article 5

In the area of the fight against terrorism, the Parties shall, in accordance with their respective national legislation and the provisions of this Agreement, duly exchange:

1. Experiences in prevention and information on planned or committed terrorist acts, their perpetrators, ways and technical means used in those terrorist acts;
2. Information on terrorist groups, their financial resources and their members who plan to commit, commit or have committed criminal offences on the territory of one of the Parties at its prejudice and against its interests;
3. Analytical and conceptual materials in order to fight terrorism.

Fight against Illicit Trafficking in Narcotic Drugs, Psychotropic Substances and their

Precursors

Article 6

In the area of the fight against illicit trafficking in narcotic drugs, psychotropic substances and their precursors and in accordance with their respective national legislation and the provisions of this Agreement, the Parties shall:

1. Exchange information and data on persons who participate in illicit trafficking in narcotic drugs, psychotropic substances and their precursors, transportation routes, means of transportation, equipment used and operational methods, origin production and storing, as well as other details related to this type of crime, when necessary for its detection;
2. Provide information on unusual and new methods and routes of illegal trade of narcotic drugs, psychotropic substances and their precursors, as well as experiences;
3. Undertake coordinated measures to prevent illegal production and illicit trafficking in narcotic drugs, psychotropic substances and their precursors;
4. Provide each other samples of narcotic drugs, psychotropic substances and their precursors, raw materials and semi-finished products used for their production;
5. Exchange results of criminal-technical investigations and expertise on illicit trafficking in narcotic drugs and its misuse;
5. Exchange information and data, on how legal production and trade of narcotic drugs, psychotropic substances and their precursors turned into illegal for the fight against them;
6. Exchange experiences and knowledge regarding best practices in the field of drug demand reduction, which includes drug prevention, treatment, harm reduction and social reintegration.

Fight against Trafficking in human beings and Illegal Migration

Article 7

In order to suppress trafficking in human beings and illegal migration, the Parties shall exchange information, experiences and data derived from the activities in combating trafficking in human beings and illegal migration, in accordance with their national legislation and the provisions of this Agreement, more precisely:

1. Provide each other information on persons, organizers, perpetrators and methods of criminal groups conducting organized illegal transfer of persons across the state borders, channels of illegal migration and specially data related to trafficking in human beings;

2. Provide each other information on cases of forgery and use of false and forged travel documents;

3. Exchange analytical and conceptual materials;

4. Exchange information on domestic regulations related to movement and stay of aliens.

Fight against Money Laundering and Terrorism Financing Article 8

The Parties shall, in accordance with their national legislation and the provisions of this Agreement, cooperate in the identification, tracing, search and seizure of the proceeds from crime, for the purposes of the prevention and suppression of money laundering and terrorist financing.

Conditions for Cooperation Article 9

(1) Any information exchanged within the framework of this Agreement, shall be submitted by the competent authority of the Requested Party upon the request of the competent authority of the Requesting Party, in accordance with the provisions of this Agreement,

(2) The request for information or assistance shall be submitted in writing, unless otherwise agreed.

(3) The competent authority of either Party may at its own initiative, provide the competent authority of the other Party with information that might help it in detecting, preventing or clarifying a criminal offence if it considers that the information in question is of interest for the other Party.

(4) The competent authority of the Requested Party shall fulfill such request without unreasonable delay. Additional information may be asked if deemed necessary for the fulfillment of the request.

Refusal of a Request Article 10

(1) Each Party may refuse, completely or partially, to provide information or assistance, if it estimates that fulfilling the request might threaten sovereignty, security, public order or any other important interest, or in case the request is not in accordance with its national legislation or if such fulfilling may contradict its national legislation or international obligations.

(2) The competent authorities shall inform each other in written in case they refuse to render the requested information and assistance, stating the reasons.

Protection of information

Article 11

(1) Each Party shall ensure that the information exchanged, except the information that has been marked "For public use", shall be classified at the appropriate level, in accordance with its national legislation.

(2) The Parties shall exchange classified information after a written agreement on the exchange and protection of classified information in accordance with its national legislation and procedures.

(3) Transmission of information, materials, data and technical equipment provided in accordance with this Agreement to a third state is possible only with the written approval of the competent authority of the Providing Party.

(4) The competent authorities of the Parties shall, in accordance with their national legislation, apply the following requirements for the protection of personal data:

1. The competent authority of the Requesting Party may use the data solely for the purpose and under the conditions determined by the competent authority of the Requested Party;

2. Upon the request of the competent authority of the Requested Party, the competent authority of the Requesting Party shall give information on the use of the transmitted data and the results thus achieved;

3. Each Party shall submit personal data only to the competent authority determined by the other Party;

4. The competent authority of the Requested Party is obliged to submit valid and correct data. In case it is subsequently ascertained that incorrect data have been transmitted or data that should not have been transmitted, the Requesting Party must be notified immediately; The Requesting Party shall then correct the errors or, in case the data should not have been transmitted, destroy them;

(5) When transmitting the data, the competent authority of the Requested Party shall notify the other Party for the destruction or removal of the data in accordance with its national legislation; Regardless of the timeframe, personal data must be destroyed or removed as soon as they are not needed anymore. The competent authority of the Requested Party must be informed about the destruction and the reasons for the removal of transmitted data. In case of termination of this Agreement, all data received on its basis must be destroyed;

(6) The Parties shall have the duty to record the transmission, receipt, removal and destruction of personal data;

(7) The Competent Authorities of the Parties shall take all the appropriate measures for the security of the data and their protection against accidental or unlawful destruction, accidental loss, alteration, unauthorized dissemination or access or publication and any other form of unlawful processing;

(8) The competent authorities of the Parties shall ensure the protection of personal data in accordance with their national legislation and they shall be subject to the requirements provided into their national legislation.

Joint Committee

Article 12

(1) The Parties shall establish a Joint Committee composed of at least three members from each Party in order to promote the cooperation envisaged by this Agreement.

(2) The Parties will be informed duly about the composition and all alterations in the composition of the Joint Committee.

(3) When necessary, each Party may initiate meetings of the Joint Committee.

(4) The Joint Committee shall meet alternately in Montenegro and in the Republic of Cyprus.

(5) The Joint Committee may adopt its own rules of procedure.

Contact Points

Article 13

Ministers concerned of the Parties appoint contact points for communication with the other Party.

Costs

Article 14

The Parties shall bear their own costs that might arise from this Agreement, unless otherwise agreed.

Settlement of Disputes

Article 15

Any dispute concerning the interpretation or application of this Agreement, shall be settled by way of consultations and negotiations between competent authorities of the Parties.

Relationship to other International Agreements

Article 16

This Agreement shall not affect the rights and obligations derived from international agreements by which either one of the two Parties is bound and in the case of the Republic of Cyprus, shall not affect rights and obligations derived under the law of the European Union.

Entry into Force, Amendments and

Denunciation of the Agreement

Article 17

(1) This Agreement is concluded for an indefinite period of time and shall enter into force on the day of the receipt through diplomatic channels, of the last written notification by which the Parties inform each other that the internal legal procedures necessary for its entry into force have been fulfilled.

(2) Any alterations or amendments of this Agreement shall enter into force following the same procedure as in paragraph (1) of this article.

(3) Each Party may denounce this Agreement by written notification addressed to the other Party, through diplomatic channel, three months in advance.

In witness and confirmation whereof, the representatives of the Parties, duly authorized for this purpose by their respective Governments, sign the present Agreement.

Done in Nicosia on the 20th March 2015, in two originals each in Montenegrin, Greek and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation of the provisions of this Agreement, the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT

OF MONTENEGRO

Prof. Dr Igor Lukšić

Deputy Prime Minister

and Minister of Foreign Affairs

and European Integration of Montenegro

FOR THE GOVERNMENT

OF THE REPUBLIC OF CYPRUS

Ioannis Kasoulides

Minister of Foreign Affairs

Član 3

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom listu Crne Gore – Međunarodni ugovori”.

O B R A Z L O Ž E N J E

I. USTAVNI OSNOV ZA DONOŠENJE ZAKONA

Ustavni osnov za donošenje ovog zakona sadržan je u odredbi člana 16 tačka 5 Ustava koji im je propisano da se zakonom u skladu sa Ustavom uređuju druga pitanja od interesa za Crnu Goru i članom 82 tačka 17 Ustava Crne Gore kojim je propisano da Skupština potvrđuje međunarodne ugovore.

II. OCJENA STANJA MEĐUNARODNIH ODNOSA I CILJ DONOŠENJA ZAKONA

Crna Gora i Republika Kipar imaju dobre odnose, a prisutan je visok potencijal, kao i obostran interes, za njihovo dalje unapređenje, naročito na polju policijske saradnje.

Osnovni i ključni razlog zbog kojeg se predlaže zaključivanje ovog Sporazuma je jačanje međunarodne saradnje kao i produbljivanje i jačanje bilateralne saradnje između Crne Gore i Republike Kipar na polju policijske saradnje. Ovom saradnjom se želi unaprijediti borba protiv međunarodnog organizovanog kriminala koja predstavlja prijetnju za ugovorne strane. Takođe, i borba protiv trafikinga ljudima, suzbijanje nezakonitih ulazaka i presijecanje ilegalnih ruta predstavlja jedan od ključnih razloga za zaključivanje ovog Sporazuma.

Postoji potreba da se bilateralna saradnja dvije države dodatno unaprijedi i jačanjem ugovorno-pravne osnove dvije države, imajući u vidu da su usaglašeni sporazumi o saradnji u više oblasti, čime će se stvoriti solidan okvir i temelj za realizaciju konkretnih zajedničkih projekata.

Budući da postoji obostrani interes dvije zemlje da se unaprijede odnosi u oblasti borbe protiv ilegalne trgovine drogama i psihotropnim supstancama, organizovanog kriminala i međunarodnog terorizma, kiparska strana je predložila zaključivanje Sporazuma i dostavila Nacrt sporazuma crnogorskoj strani. Ministarstvo unutrašnjih poslova, kao resorno ministarstvo koje vrši nadzor nad radom Uprave policije je u neposrednoj komunikaciji sa Ministarstvom unutrašnjih poslova Republike Kipar uskladilo tekst Sporazuma.

III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE UREĐUJU MEĐUNARODNIM UGOVOROM

Ovim sporazumom omogućava se bliže uređivanje odnosa između Strana potpisnica, u vezi aktivnosti kojima se unapređuje prevencija i suzbijanje ilegalne trgovine opojnim drogama i psihotropnim supstancama, borba protiv organizovanog kriminala i međunarodnog terorizma.

IV. PROCJENA FINANSIJSKIH SREDSTAVA

Za sprovođenje ovog zakona nije potrebno obezbijediti dodatna finansijska sredstva u Budžetu Crne Gore.

V. POTREBA USAGLAŠAVANJA PROPISA

Za sprovođenje ovog zakona nije potrebno vršiti izmjenu unutrašnjih propisa.

VI. RAZLOZI HITNOSTI ZA DONOŠENJE ZAKONA PO SKRAĆENOM POSTUPKU

Ne postoje razlozi za donošenje zakona po skraćenom postupku.



Crna Gora

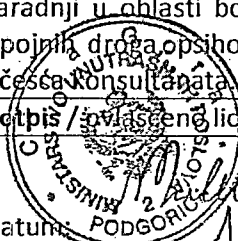

Organ državne uprave nadležan za oblast na koju se propis odnosi/donosilac akta

Ministarstvo unutrašnjih poslova Crne Gore

Naziv propisa	Predlog zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Kipar o saradnji u oblasti borbe protiv terorizma, organizovanog kriminala, neovlašćenog stavljanja u promet opojnih droga, psihotropnih supstanci i prekursora, ilegalnih migracija i drugih krivičnih djela	
Klasifikacija propisa po oblastima i podoblastima uređivanja	oblast	podoblast
	IV. UNUTRAŠNJI POSLOVI	2. Unutrašnja bezbjednost
Klasifikacija po pregovaračkim poglavljima Evropske Unije	poglavlje	potpoglavlje
	24 Pravosuđe, sloboda i bezbjednost	24.30.10 Policajska saradnja [19.30.10]
Ključni termini - eurovok deskriptori		

**IZJAVA O USKLAĐENOSTI NACRTA/PREDLOGA PROPISA CRNE GORE S PRAVNOM
TEKOVINOM EVROPSKE UNIJE**

Identifikacioni broj Izjave		MUP/IU/PZ/17/03
1. Naziv nacrta/predloga propisa		
- na crnogorskom jeziku	Predlog zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Kipar o saradnji u oblasti borbe protiv terorizma, organizovanog kriminala, neovlašćenog stavljanja u promet opojnih droga, psihotropnih supstanci i prekursora, ilegalnih migracija i drugih krivičnih djela	
- na engleskom jeziku	Proposal for the Law on Ratification of the Agreement between the Government of Montenegro and the Government of the Republic of Cyprus on cooperation in fighting terrorism, organized crime, illicit trafficking in narcotic drugs, psychotropic substances and their precursors, illegal migration and other criminal offences	
2. Podaci o obrađivaču propisa		
a) Organ državne uprave koji priprema propis		
Organ državne uprave	Ministarstvo unutrašnjih poslova	
- Sektor/odsjek	Direktorat za strateško-razvojne poslove i integrisano upravljanje granicom	
- odgovorno lice (ime, prezime, telefon, e-mail)	Doc. dr Danilo Čupić e-mail: danilo.cupic@mup.gov.me	
- kontakt osoba (ime, prezime, telefon, e-mail)	Hermin Šabotić e-mail: hermin.sabotic@mup.gov.me , 067 340 273	
b) Pravno lice s javnim ovlašćenjem za pripremu i sprovođenje propisa		
- Naziv pravnog lica	/	
- odgovorno lice (ime, prezime, telefon, e-mail)	/	
- kontakt osoba (ime, prezime, telefon, e-mail)	/	
3. Organi državne uprave koji primjenjuju/sprovode propis		
- Organ državne uprave	Ministarstvo unutrašnjih poslova i Uprava policije	
4. Usklađenost nacrta/predloga propisa s odredbama Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Evropske unije i njenih država članica, s jedne strane i Crne Gore, s druge strane (SSP)		
a) Odredbe SSPa s kojima se usklađuje propis		
Sporazum ne sadrži odredbu koja se odnosi na normativni sadržaj predloga propisa.		
b) Stepenn ispunjenosti obaveza koje proizilaze iz navedenih odredbi SSPa		
<input type="checkbox"/>	ispunjava u potpunosti	
<input type="checkbox"/>	djelimično ispunjava	
<input type="checkbox"/>	ne ispunjava	
c) Razlozi za djelimično ispunjenje, odnosno neispunjenje obaveza koje proizilaze iz navedenih odredbi SSPa		
/		
5. Veza nacrta/predloga propisa s Programom pristupanja Crne Gore Evropskoj uniji (PPCG)		
- PPCG za period	2017-2018	
- Poglavlje, potpoglavlje	/	
- Rok za donošenje propisa	/	
- Napomena	Donošenje Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Kipar o saradnji u oblasti borbe protiv terorizma, organizovanog kriminala, neovlašćenog stavljanja u promet opojnih droga, psihotropnih supstanci i	

	prekursora, ilegalnih migracija i drugih krivičnih djela nije predviđeno Programom pristupanja Crne Gore Evropskoj uniji.
6. Usklađenost nacrta/predloga propisa s pravnom tekovinom Evropske unije	
a) Usklađenost s primarnim izvorima prava Evropske unije	
Ne postoji odredba primarnih izvora prava EU s kojom bi se predlog propisa mogao uporediti radi dobijanja stepena njegove usklađenosti.	
b) Usklađenost sa sekundarnim izvorima prava Evropske unije	
Ne postoji odredba sekundarnih izvora prava EU s kojom bi se predlog propisa mogao uporediti radi dobijanja stepena njegove usklađenosti.	
c) Usklađenost s ostalim izvorima prava Evropske unije	
Ne postoji izvor prava EU ove vrste s kojim bi se predlog propisa mogao uporediti radi dobijanja stepena njegove usklađenosti.	
6.1. Razlozi za djelimičnu usklađenost ili neusklađenost nacrta/predloga propisa Crne Gore s pravnom tekovinom Evropske unije i rok u kojem je predviđeno postizanje potpune usklađenosti	
/	
7. Ukoliko ne postoje odgovarajući propisi Evropske unije s kojima je potrebno obezbijediti usklađenost konstatovati tu činjenicu	
Ne postoje odgovarajući propisi EU s kojima je potrebno obezbijediti usklađenost.	
8. Navesti pravne akte Savjeta Evrope i ostale izvore međunarodnog prava korišćene pri izradi nacrta/predloga propisa	
Ne postoje izvori međunarodnog prava s kojima je potrebno uskladiti predlog propisa.	/
9. Navesti da li su navedeni izvori prava Evropske unije, Savjeta Evrope i ostali izvori međunarodnog prava prevedeni na crnogorski jezik (prevode dostaviti u prilogu)	
/	
10. Navesti da li je nacrt/predlog propisa iz tačke 1 Izjave o usklađenosti preveden na engleski jezik (prevod dostaviti u prilogu)	
Predlog zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Kipar o saradnji u oblasti borbe protiv terorizma, organizovanog kriminala, neovlašćenog stavljanja u promet opojnih droga, psihotropnih supstanci i prekursora, ilegalnih migracija i drugih krivičnih djela je preveden na engleski jezik.	
11. Učešće konsultanata u izradi nacrta/predloga propisa i njihovo mišljenje o usklađenosti	
U izradi Predloga zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Kipar o saradnji u oblasti borbe protiv terorizma, organizovanog kriminala, neovlašćenog stavljanja u promet opojnih droga, psihotropnih supstanci i prekursora, ilegalnih migracija i drugih krivičnih djela nije bilo učestva konsultanata.	
Potpis / ovlašteno lice obrađivača propisa	Potpis / ministar evropskih poslova
 Datum: 16.05.2017. g.	 Datum: _____

Prilog obrasca:

1. Prevodi propisa Evropske unije
2. Prevod nacrta/predloga propisa na engleskom jeziku (ukoliko postoji)

TABELA USKLAĐENOSTI

1. Identifikacioni broj (IB) nacrta/predloga propisa		1.1. Identifikacioni broj izjave o usklađenosti i datum utvrđivanja nacrta/predloga propisa na Vladi		
MUP/IU/PZ/17/03		MUP/IU/PZ/17/03		
2. Naziv izvora prava Evropske unije i CELEX oznaka				
/				
3. Naziv nacrta/predloga propisa Crne Gore				
Na crnogorskom jeziku		Na engleskom jeziku		
Predlog zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Kipar o saradnji u oblasti borbe protiv terorizma, organizovanog kriminala, neovlašćenog stavljanja u promet opojnih droga, psihotropnih supstanci i prekursora, ilegalnih migracija i drugih krivičnih djela		Proposal for the Law on Ratification of the Agreement between the Government of Montenegro and the Government of the Republic of Cyprus on cooperation in fighting terrorism, organized crime, illicit trafficking in narcotic drugs, psychotropic substances and their precursors, illegal migration and other criminal offences		
4. Usklađenost nacrta/predloga propisa s izvorima prava Evropske unije				
a)	b)	c)	d)	e)
Odredba i tekst odredbe izvora prava Evropske unije (član, stav, tačka)	Odredba i tekst odredbe nacrta/predloga propisa Crne Gore (član, stav, tačka)	Usklađenost odredbe nacrta/ predloga propisa Crne Gore s odredbom izvora prava Evropske unije	Razlog za djelimičnu usklađenost ili neusklađenost	Rok za postizanje potpune usklađenosti
Ne postoje odredbe sa kojima je usklađivan Predlog zakona.				